

**ESLAVO ANTIGUO
(2731118)**

Curso 2019-2020

(Fecha de la última actualización: 09/05/2019)

Fecha de aprobación en Consejo de Departamento: 09/05/2019

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
LENGUA CLÁSICA	ESLAVO ANTIGUO	1º	2º	6 ECTS	Optativa
PROFESOR(ES)			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
Dr. JOAQUÍN ENRIQUE TORQUEMADA SÁNCHEZ			Dpto. FILOLOGÍA GRIEGA Y FILOLOGÍA ESLAVA, EDIF. MUSICOLOGÍA, Facultad de FILOSOFÍA Y LETRAS. Despacho N° 4. Correo electrónico: jectorque@ugr.es		
			HORARIO DE TUTORÍAS		
			Véase: http://graecaslavica.ugr.es/pages/eslavo/pdfs/tutoresl		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas			Resto de grados		
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
Ninguno					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
<p>Presentación del Eslavo Antiguo como origen de todas las lenguas eslavas actuales. Estudio de la fonética, morfología y sintaxis del Eslavo Antiguo a partir de un planteamiento comparativo y en el aspecto diacrónico (fonética y morfología) mediante una descripción sincrónica de todos los niveles lingüísticos.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Breves nociones históricas sobre el Eslavo Antiguo. - Breves nociones sobre los manuscritos e inscripciones que se conservan en Eslavo Antiguo. - Conocimiento de los sistemas gráficos del Eslavo Antiguo: alfabetos cirílico y glagolítico. - Conocimiento del sistema fonético y morfológico y de la estructura sintáctica del Eslavo Antiguo. - Traducción de textos en Eslavo Antiguo. 					
COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS					
COMPETENCIAS PROFESIONALES					
CP1. Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.					
CP 2. Ser capaz de realizar análisis y comentarios lingüísticos.					



**UNIVERSIDAD
DE GRANADA**

Página 1

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:14:11 Página: 1 / 6



KF7gt62MuKTG6D76z1vrRH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- CP 3. Ser capaz de realizar labores de asesoramiento y corrección lingüística.
- CP 4. Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica.
- CP 5. Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural.
- CP 6. Ser capaz de identificar, analizar e interpretar datos socioculturales transmitidos por la lengua extranjera.
- CP 7. Conocer y aplicar el metalenguaje especializado.
- CP 8. Tener capacidad para la gestión y el asesoramiento de la calidad editorial.
- CP 9. Ser capaz de gestionar la información.
- CP 10. Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias.
- CP 12. Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
- CP 13. Saber exponer y defender con claridad los objetivos y los resultados de un trabajo.
- CP 15. Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas.

COMPETENCIAS DISCIPLINARES

- CD 21. Conocer la historia, la cultura y la civilización de la lengua maior.
- CD 22. Conocer la evolución histórica de la lengua maior.
- CD 23. Conocer la gramática de la lengua maior.
- CD 25. Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua maior
- CD 33. Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
- CD 34. Conocer la retórica y la estilística.
- CD 35. Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- CD 36. Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CD 37. Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CD 38. Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo.
- CD 40. Poder tomar decisiones de manera autónoma.
- CD 41. Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo.
- CD 42. Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión.
- CD 43. Tener capacidad creativa.
- CD 44. Ser capaz de analizar y sintetizar de documentación compleja.

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Nociones históricas sobre el Eslovo Antiguo.
- Información sobre los manuscritos e inscripciones que se conservan en Eslovo Antiguo.
- Conocimiento de los sistemas gráficos del Eslovo Antiguo: alfabetos cirílico y glagolítico.
- Adquirir conocimientos de fonética, morfología y sintaxis diacrónicas del eslovo antiguo y aplicarlos en análisis y comentarios de textos históricos, partiendo de los estudios de la lingüística comparativa.
 - Traducir textos originales eslavos antiguos: empleo del aparato crítico, localización cronológica y literaria del texto, valoración del mismo, usando la terminología específica de la paleografía y crítica textual.
- Conocer las características fundamentales de las lenguas eslavas desde la perspectiva histórica.
 - Adquirir conocimientos de la historia de las lenguas eslavas en los distintos niveles estilísticos.
 - Conseguir manejar los rudimentos del análisis lexicológico: bases metodológicas de estratificación y utilización de diccionarios etimológicos.
 - Conocer el corpus literario del eslovo antiguo. Empleo de bibliografía de referencia y recursos on-line.
 - Contextualizar la lengua y el texto, valorando la repercusión en la lengua moderna *maior*.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 2

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:14:11 Página: 2 / 6



KF7gt62MuKTG6D76z1vrRH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

TEMA 1. APARICIÓN DE LA ESCRITURA ESLAVA ANTIGUA Y DEL ESLAVO ANTIGUO COMO LENGUA LITERARIA

- 1.1 El Eslovo Antiguo: la primera lengua eslava atestiguada documentalmente.
- La obra de Constantino (Cirilo) y Metodio.
 - La expansión del Eslovo Antiguo como lengua literaria oficial en los países eslavos.
 - Los sistemas gráficos del Eslovo Antiguo: alfabeto cirílico y alfabeto glagolítico.
- 1.2 Manuscritos en Eslovo Antiguo.
- Libros y hojas de pergamino en glagolítico.
 - Libros y hojas de pergamino en cirílico.
 - Inscripciones en glagolítico.
 - Inscripciones en cirílico.

TEMA 2. FONÉTICA

- 2.1 Reflejo de las tendencias generales en el desarrollo fonético del protoeslavo al Eslovo Antiguo: la tendencia a la sílaba abierta y la tendencia a la palatalización.
- 2.2 Cantidad y acento.
- 2.3 Estructura de la sílaba en Eslovo Antiguo.
- 2.4 El sistema vocálico en Eslovo Antiguo.
- 2.5 Procedencia de los fonemas vocálicos en Eslovo Antiguo.
- 2.6 El sistema consonántico en Eslovo Antiguo.
- 2.7 Procedencia de los fonemas consonánticos en Eslovo Antiguo.
- 2.8 Influencia de las vocales palatales sobre las consonantes velares: las tres palatalizaciones del Eslovo Antiguo.

TEMA 3. MORFOLOGÍA

- 3.1 Sistema nominal.
- Declinación de los sustantivos.
 - Formación de los sustantivos.
 - Sustantivos compuestos.
 - Declinación de los adjetivos.
 - Formación de los adjetivos.
 - Adjetivos compuestos.
 - Los pronombres.
 - Los numerales.
- 3.2 Sistema verbal.
- Categorías gramaticales del verbo en Eslovo Antiguo.
- 3.3 El adverbio.
- 3.4 La conjunción.
- 3.5 La preposición.
- 3.6 Partículas.

TEMA 4. SINTAXIS

- 4.1 La oración simple.
- Oraciones tipo con fines de expresión.
 - Oraciones exclamativas.
 - Oraciones afirmativas y oraciones negativas.
 - Estructura gramatical de la oración simple.
 - Partes secundarias de la oración.
 - Empleo de los tiempos y modos verbales en la oración.
 - El dativo absoluto.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 3

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:14:11 Página: 3 / 6



KF7gt62MuKTG6D76z1vrRH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- El genitivo absoluto.
 - Significación y empleo de los casos. Rección casual.
- 4.2 La oración compuesta.
- Oraciones compuestas coordinadas.
 - Oraciones compuestas subordinadas.

TEMA 5. EVOLUCIÓN DEL ESLAVO ANTIGUO ENTRE LOS SIGLOS IX-XI

5.1 Características generales del Esloavo Antiguo como lengua literaria.

5.2 La evolución del Esloavo Antiguo.

- Evolución fonética del Esloavo Antiguo.
- Evolución morfológica del Esloavo Antiguo.
- Aparición de balcanismos.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

- Бондалетов В. Д. , Самсонов, Н.Г., Самсонова, Л.Н. Старославянский язык. Таблицы, тексты, учебный словарь. Москва, 2007
- Горшков А. И. Старославянский язык. Москва, 1963
- Граматика на старобългарския език. И. Дуриданов. БАН, София, 1991
- Гурьева Е. И. Старославянский язык. Тарту, 1971
- Гълъбов И. Старобългарски език с увод в славянското езикознание. София, 1980
- Добрев И. Старобългарска граматика. София, 1982
- Дъяченко, Г. Полный церковно-славянский словарь. Москва, 1993
- Елкина Н. М. Старославянский язык. Москва, 1960
- Иванова Т. А. Старославянский язык. Москва, 1977
- Иеромонах Алипий (Гаманович). Грамматика церковно-славянского языка. Санкт-Петербург, 1997
- Изотов, А.И. Старославянский и церковнославянский языки. Москва, 2007
- Кривчик В. Ф., Можейко Н. С. Старославянский язык. Минск, 1970
- Кульбакин С. М. Древне-церковно-славянский язык. Харьков, 1917
- Майборода А. В. Старослов'анська мова. Київ, 1975
- Матвеева-Исаева А. В. Лекции по старославянскому языку. Ленинград, 1958
- Мейе А. Общеславянский язык (перевод с французского издания). Москва, 2000
- Мирчев К. Старобългарски език. София, 1972
- Мъжлекова М. Единството на старобългарския език на лексикално равнище. София, 1994
- Никифоров И. Д. Старославянский язык. Москва, 1952
- Николић, С. Старословенски језик. Београд, 1995. Т. 1-2
- Ремнева М. Л., Савельев В. С., Филичев И. И. Церковнославянский язык. Москва, 1999
- Селищев А. М. Старославянский язык. Москва, 1951-1952. Т. 1-2
- Скупский Б. П. Старославянский язык. Махачкала 1965-1967. Т. 1-2
- Старобългарски език. XII клас на националната гимназия за древни езици и култури. София, 1986
- Старославянский словарь (по рукописям X-XI веков). Р. М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. АН Чешской Республики, Российская АН. Москва, 1994
- Стоянов С., Янакиев, М. Старобългарски език. Текстовете и речник. София, 1976
- Супрун А. Е. Старославянский язык. Минск, 1991
- Тотоманова А., Добрев И., Икономова Ж. Старобългарски език. София, 1986
- Хабургаев Г. А. Старославянский язык. Москва, 1974
- Ђорђић П. Старословенски језик. Нови Сад, 1975
- Aitzetmüller R. Altbulgarische Grammatik als Einführung in die slavische Sprachwissenschaft. Freiburg, 1978
- Bartula Cz. Podstawowe wiadomości z gramatyki staro-cerkiewno-słowiańskiej na tle porównawczym. Warszawa, 1981
- Bielfeldt H. H. Altslavische Grammatik. Halle/Saale, 1961



Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:14:11 Página: 4 / 6



KF7gt62MuKTG6D76z1vrRH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- Diels P. Altkirchenslavische Grammatik. Heidelberg, 1932
- Hamm J. Staroslavenska gramatika. Zagreb, 1963
- Kulbakin Št. Mluvnice jazyka staroslověnského. Praha, 1948
- Kurz J. Učebnice jazyka staroslověnského. Praha, 1969
- Le Guillou J.-Y. Grammaire du vieux bulgare (vieux slave). Budapest-Paris, 1984
- Lehr-Splawiński T., Bartula Cz. Zarys gramatyki języka staro-cerkiewno-słowiańskiego na tle porównawczym. Wrocław-Warszawa-Kraków-Gdańsk, 1973
- Leskien A. Handbuch der altbulgarischen (altkirchenslavischen) Sprache. Heidelberg, 1969
- Lunt H. G. Old Church Slavonic Grammar. Hague, 1955
- Loś J. Gramatyka starosłowiańska. Lwów-Warszawa-Kraków, 1922
- Nandriš G. Handbook of Old Church Slavonic 1. Old Church Slavonic Grammar. London, 1959
- Pastrnek F. Tvarosloví jazyka staroslověnského s úvodem a ukázkami. Praha, 1912
- Słoński St. Gramatyka języka starosłowiańskiego (starobułgarskiego). Warszawa, 1950
- Schmalstieg W. R. An Introduction to Old Church Slavic. Cambridge, Mass., 1976
- Stanislav J. Starosloviensky jazyk, T. 1 Bratislava, 1978; T. 2 Bratislava 1987
- Trubetzkoy N. S. Altkirchenslavische Grammatik. Wien, 1954
- Vaillant A. Manuel du vieux slave. Paris, 1948
- Večerka R. Staroslověnština. Praha. 1984
- Vondrák V. Altkirchenslavische Grammatik. Berlin, 1900
- Weingart M. Rukověť jazyka staroslověnského, T. 1 Praha, 1937; T. 2 Praha, 1938
- Van Wijk N. Geschichte der altkirchenslavischen Sprache. Berlin; Leipzig, 1931

ENLACES RECOMENDADOS

METODOLOGÍA DOCENTE

- Nº de horas: 150, correspondientes a un semestre: 6 ECTS (1 ECTS son 25 horas de trabajo del alumnado).
- Presenciales: 40% (60 horas).
- No presenciales: 60% (90 horas).
- Las actividades presenciales se distribuirán de la siguiente forma (60 horas):
- Clases teóricas: introducción a cada tema por parte del profesor.
- Clases prácticas, con el siguiente contenido:
- La metodología se basa en las ideas de la gramática funcional y de la estilística contrastiva.
- Los ejercicios propuestos se dividen en los siguientes grupos:
- 1. Ejercicios orientados a la comprensión de textos y escritos.
- 2. Ejercicios léxico-gramaticales para comprobar el grado de comprensión de un texto escrito.
- 5. Ejercicios orientados a la comprensión y asimilación de la lengua eslava antigua.
- Y, en fin, como criterios metodológicos generales, partimos de los siguientes:
- Es obvio que el aprendizaje de una lengua clásica exige un trabajo sistemático tanto en el aula como en las horas dedicadas al trabajo individual del alumno.
- Es imprescindible que el alumno asista a clase para que se pueda desarrollar correctamente el proceso de enseñanza y aprendizaje.
- Por su parte, el profesor realizará un seguimiento personalizado de cada alumno, de modo pormenorizado y continuo, a lo largo de todo el cuatrimestre.
- Tutorías especializadas de carácter individual.
- Realización de exámenes:
- Examen final escrito.
- Pruebas orales (control del trabajo personal): exposición de trabajos individuales y colectivos en seminarios.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:14:11 Página: 5 / 6



KF7gt62MuKTG6D76z1vrRH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- Participación del alumno en las clases prácticas y seminarios.
- Trabajo personal autónomo del alumnado: 90 horas. Horas de estudio y de elaboración de ejercicios, trabajos y fichas o reseñas de lectura.
- Se subrayará la necesidad de participar activamente en el transcurso de las clases prácticas y de los seminarios. Y, junto al trabajo individual, será objeto de especial atención el trabajo en grupo desarrollado por los alumnos.
- Las clases se impartirán en español.

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

1. Evaluación continua:

La calificación final de la materia, en forma de puntuación de 1 a 10 según Real Decreto 1125/2003, de 3 de septiembre, comprenderá la evaluación de la totalidad de las actividades realizadas a lo largo del semestre a partir de los siguientes parámetros, pretendiéndose que quede reflejado el incremento de trabajo autónomo del alumnado:

1. Evaluación de competencias prácticas (60% de la calificación global) a través de:

a) prácticas individuales, de comentario y análisis lingüístico, de las que el alumnado obtiene una aplicación directa de los conocimientos teóricos adquiridos y gracias a las que el profesor- supervisor puede valorar el aprendizaje del alumno por medio del sistema de evaluación continua y personalizada. Se valora la adquisición de competencias CP 2, 7, 12, 13, 15, CD 21, 22, 23, 24, 33, 34,35, 37, 40, 41. Constituyen un 30% de la calificación global.

b) trabajo autónomo y personal. El profesor podrá evaluar la adquisición de competencias específicas por medio de un seguimiento detallado gracias a las tutorías individuales, así como coordinar el trabajo. Se valora la adquisición de competencias CP 4, 7, 13, 15, CD 22, 23, 34, 35, 37, 40. Constituyen el 15% de la calificación global.

c) trabajo en grupo. A lo largo del curso se elaborarán trabajos en grupo, para completar los conocimientos planteados en los seminarios. Las competencias que se han de desarrollar son CP 4, 6, 7, 10, 12, 13, 15, CD 21, 22, 23, 24, 33, 34, 35, 37, 40, 41. Constituyen un 15% de la calificación global.

2. Evaluación final única: Esta evaluación es para aquellos alumnos que así lo soliciten oficialmente durante las dos primeras semanas del inicio del curso académico, por escrito, al departamento de Filología Griega y Eslava. El examen se realizará al término de la convocatoria ordinaria y, en caso de suspender, podrá optar al mismo sistema de evaluación única en la convocatoria extraordinaria de septiembre. El examen de evaluación final única consistirá en una prueba, con el desarrollo de contenidos teóricos propios del temario de la asignatura, que supondrá el 100 % de la nota final.

3. Convocatoria extraordinaria: Podrán presentarse tanto los alumnos que han seguido la evaluación continua, como aquellos que elijan la evaluación única final. La prueba consistirá en un examen escrito sobre los contenidos de la asignatura y en el que se puede obtener hasta el 100 % de la nota final.

INFORMACIÓN ADICIONAL

--



**UNIVERSIDAD
DE GRANADA**

Página 6

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:14:11 Página: 6 / 6



KF7gt62MuKTG6D76z1vrRH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.